

Las suscripciones son por Pagos anticipados. Madrid, 150 pesetas al mes. Provincias, pesetas 5 trimestre en la Administración, y 550 por giro y comisionado. Portugal, 8 pesetas. Extranjero, 12 pesetas trimestre, y países fuera de la Unión postal, pesetas 18.

Número suelto, 5 céntimos.

MADRID

Jueves 12 de Abril de 1906

Se suscribe en la Administración del periódico y en todas las librerías de Madrid y provincias. También se reciben en la Administración comunicados y anuncios españoles y extranjeros a precios convencionales. Toda la correspondencia administrativa debe dirigirse a la calle de la Libertad, 29, al Administrador de EL CORREO.

Núm. 9.366

## LA PASIÓN DE CRISTO EN LAS ARTES FIGURATIVAS

Así como el Arte antiguo, o sea el Arte pagano, halló infinitos temas que tratar en la simbología oriental y en las leyendas mitológicas helénicas e itálicas, así el Arte cristiano los encontró también en las narraciones bíblicas. Las religiones han sido siempre las fuentes de más alta inspiración para los artistas.

En lo que al Arte cristiano se refiere era natural que el drama del Calvario, con todos los sucesos que le preparan y las fases todas de su cruento desarrollo, o de otro modo, la pasión y muerte del Salvador del mundo, con el altísimo ejemplo que ofrece de abnegación heroica y de santo amor, de patética angustia y de sublime dolor, formando un cuadro dramático profundamente humano, y por lo mismo conmovedor, diese ancho campo a los artistas para desarrollar en obras de incomparable belleza aquellos episodios y momentos trágicos cuyo interpretación representa nuestro ideal religioso.

Y como cada cual medita a su modo, el autor de estas líneas, dado por sus aficiones a meditar en lo pasado y lo presente por medio del Arte, quiere repasar ese drama a través del desarrollo histórico del Arte cristiano y hacerle partícipe, lector carísimo, de esta meditación artística-religiosa, que habrá de ser ligera, cual lo consentían, no más, el breve tiempo y el limitado espacio de que tú y él disponéis.

### I En los siglos primeros y en los medievales

Los primeros cristianos, los neófitos ganados en Roma mismo y en otros puntos del imperio de los Césares por las predicaciones evangélicas, sabido es que acudían a practicar su culto y enterrar sus muertos a las Catacumbas, y que, no pudiendo ostentar en sus objetos personales la cruz ni otro símbolo o imagen que los delatare como nazarenos, ponían, en vez de esas representaciones, signos convencionales, como el monograma griego del nombre de Cristo, el pez, etc.

Por la misma razón no se hallan en las pinturas de las Catacumbas los pasajes de la Pasión. Es posible además que creyeran irreverente el representarlos, y no hay que olvidar que el odio al sensualismo pagano y a los ídolos, o sea a las estatuas, contra las que había lanzado sus anatemas San Pablo en el Areópago de Atenas, mantuvo a la sociedad cristiana, como indecisa y parca, ante la costumbre de expresar las ideas por medios plásticos. Al cabo, la necesidad de propagar esas ideas, entre gentes analfabetas en su mayoría, fué causa de que en los relieves de sarcófagos se representaran pasajes del Antiguo y del Nuevo Testamento. Entre éstos los milagros del Señor, las curaciones del ciego y del paralítico, la multiplicación de panes y peces, la resurrección de Lázaro, se ven bastante repetidos.

En cambio son excepcionales asuntos de la Pasión, y para esto algunos solamente, demostrando la timidez de los imagineros al tratarlos. Jesús en el tribunal de Pilatos, éste sentado en silla curul, se ve en un sarcófago del Museo Vaticano y en otros, apareciendo en algunos el juez dudoso, con la mejilla sobre la mano y el codo en el brazo del estípite, mientras un criado le presenta la jofaina para que se lave; siendo de notar que como en contraposición de este pasaje se ve en los mismos monumentos el del sacrificio de Abraham, donde el cordero que viene a libertar al hombre, es símbolo harto elocuente. En otro sarcófago de Roma se ve a Jesús ante Anás, y ante Caifás en otro de Arlés, cuya hermosa y numerosísima colección, existente en un Museo, nos ofrece en otro relieve al Maestro lavando los pies a San Pedro.

A este asunto suele añadirse en algún sarcófago de Francia el beso de Judas, que también se ve en un diptico de los carmelitas de Luca y de un modo más completo en un mosaico del siglo VI existente en San Apolinario de Ravena, donde vemos en medio al Maestro y Judas, tras de éste los judíos, destacando el primero Malco con la espada desnuda, y al otro lado, con la mano sobre la empuñadura de la suya, San Pedro, al frente de los demás apóstoles. En un sarcófago del Vaticano aparece el prendimiento, y en otro de San Juan de Letrán, la imposición de la corona de espinas y Cirineo llevando la cruz. Estas representaciones datan de los tiempos en que sin rebozo podían ser mostradas, pues Constantino había ya dado la paz a la Iglesia. Jesús coronado de espinas, ultrajado por la soldadesca, es el asunto que por excepción existe en un fresco del cementerio de Pretextato en Roma. En los sarcófagos españoles de aquella época no hay asuntos de la Pasión, fuera de la negación de San Pedro, a cuya figura suele acompañar la del gallo, que aparece en un sarcófago de Astorga, existente en el Museo Arqueológico Nacional y en otro descubierto en Martos.

La crucifixión no fué representada en aquellos primeros siglos. El único documento citado al propósito para hacer apreciable la forma del suplicio, es una caricatura trazada a punzón en un muro del Palatino o palacio de los Césares en Roma, donde fué descubierta, y debida sin duda a un pagano que quiso burlarse de un cristiano, pues representó a éste adorando al crucificado, al que puso cabeza de asno, por la absurda creencia que corrió por el mundo romano de que a tal fetichismo se entregaban los afiliados a la nueva doctrina. Explica el sentido de la caricatura una inscripción griega, cuya traducción es: *«Alejamenos adora a su Dios»*.

En los primeros siglos medios no se registran asuntos de la Pasión. El citado del beso de Judas, del mosaico de Ravena, del siglo VI, constituye excepción. En una arqueta esculpida en hueso por el siglo X, existente en el Monasterio del Escorial, se ven en estilo bárbaro representaciones del Salvador con la Cruz acuestas y crucificado, entre dos sayones; y en una famosa cortina, obra de aguja, del siglo X, que

se conserva en la Catedral de Gerona, en un trozo accesorio, una tira de la parte inferior, se representa la invención o hallazgo de la Santa Cruz, por Santa Irene. Pero los demás asuntos constituyen una representación del Génesis. Asuntos simbólicos, desarrollados a la manera bizantina, hierática, solemnes y mayestáticos, en los cuales es tema frecuente la figura del Salvador sentado en su trono, dentro de una aureola, rodeado de los apóstoles y los símbolos de los evangelistas, etc., decoran las portadas de las iglesias, los mosaicos de los ábsides y las arquetas esmaltadas. El juicio final o sea el fin último de las criaturas, es lo que a éstas preocupa antes del siglo XIII. En la más importante de estas representaciones, que es la que decora el pórtico de la Gloria de la Catedral de Santiago de Compostela, debido al maestro Mateo, que la concluyó a fines del siglo XII, aparecen a los lados de la gigantesca figura del supremo juez unos ángeles con los atributos de la Pasión.

En la época románica a que hacemos referencia, y en la que el arte es producción monacal, empezaron las representaciones del crucifijo, esto es, se añadió a la simple figura de la cruz, que como símbolo se venía usando, la del Crucificado. El crucifijo más antiguo que en España se conoce, es el que a fines del siglo X, regaló a la colegiata de San Isidoro, de León, los reyes D. Fernando I el Magno y su mujer doña Sancha. Es de marfil, obra primorosa por el trabajo, interesante por su ornamentación, de estilo que revela influencia árabe, y por el barbarismo de la figura del Redentor, con los ojos incrustados de azabache. Esta notabilísima pieza arqueológica se conserva en el Museo Arqueológico Nacional.

En la Catedral de Toledo guardan un notabilísimo retablo pequeño, que debió serlo portátil de algún monarca, que acaso fuese el conquistador de la ciudad (Alfonso VI), esculpido en piedra litográfica. Su labor parece bizantina. Dividido en registros o compartimientos, en ellos se suceden pasajes de la Vida y Muerte del Señor. Notables son la entrada en Jerusalén y el Calvario, con las Marias, Magdalena al pie de la cruz y junto a San Juan el Centurión que se convierte.

En marfiles se repiten con frecuencia estos asuntos. Notabilísimo entre esta clase de monumentos es un diptico policromado, del siglo XIV, existente en el Monasterio de El Escorial. Dividida también cada hoja en cuatro compartimientos, los dos inferiores contienen la venida y adoración de los Magos al Niño Jesús y en los huecos sucesivos se desarrollan de un modo semi-allegórico los siguientes asuntos: Prendimiento, besando Judas por la espalda a Jesús, mientras éste cura la oreja a Malco y San Pedro envaina su espada, apareciendo por fin y complementado el traído ahorcado de un árbol y con el vientre abierto; Jesús ante Pilatos y fuego sentado con el rostro cubierto, abofeteado por los sayones; Jesús sufre los azotes atado a la columna y luego yendo con la Cruz a cuevas ocuocento con su Madre; la Crucifixión y el Descendimiento; el entierro de Cristo y su aparición a la Magdalena; resurrección y bajada a los infiernos. Buena, pues, este diptico la idea de la venida del Salvador al mundo para redimir al hombre. En otro diptico francés del siglo XIV, existente en el Museo Arqueológico Nacional, se ven de análogo modo seis pasajes de la Pasión: entrada en Jerusalén, lavatorio, cena, oración en el huerto, prendimiento y crucifixión.

Peró en estas obras escultóricas no hay la rigidez de las románicas antes citadas, sino por el contrario, marcado sentimiento de la vida. Es que en el siglo XIII cambió el modo de ser de las sociedades cristianas y el arte al secularizarse, en la arquitectura señala su adelanto con la sabia construcción de sistema ogival, y en lo figurativo busca sus nuevos elementos en el natural que estudia e interpreta cuidadosamente, y en cuanto a los asuntos, en vez de aquellas alegorías al modo bizantino, empieza a representar los asuntos de la Vida de la Virgen y de la Pasión del Señor.

El tema más frecuente en las portadas góticas, retablos, coronamiento de verjas, etc., es la escena del Calvario, reducida por lo general al Crucifijo, la Virgen y San Juan al pie. El estilo gótico dió a estas figuras un acento vivo y dramático que hasta entonces no habían tenido. En el claustro de la catedral de Pamplona se conserva una de estas composiciones, esculpida con fino arte a fines del siglo XV. En una portada de la catedral nueva de Salamanca se ve en relieve esta composición, y es curiosa una *Pietà*, o sea la Virgen con el Señor nuestro en el regazo, que adorna otra portada de la catedral de Barcelona.

La escena del Calvario fué tratada también por los pintores de la época. El carácter de todas estas composiciones tanto escultóricas como pictóricas es germánico.

En la pintura es modelo acabado de tal página iconográfica a la manera gótica, el cuadro de Wander Weyden, *El Descendimiento de la Cruz*, cuyo original pintado hacia 1440 para la iglesia de San Pedro de Lovaina, por encargo del gremio de ballesteros, cuyo emblema, unas ballestas, adorna las enjutas del trazado gótico que le encuadra, se conserva en El Escorial, existiendo en el Museo del Prado una repetición y una copia. Es un cuadro bellísimo por su fina ejecución y por el sentimiento de las figuras. Pintado para un retablo y en tabla, como era costumbre en la época, ofrece en su perfil superior, por el centro, una elevación por cuadrado, cuyo espacio ocupa la parte alta de la cruz, en el eje del cuadro, con la figura de un hombre sobre una escalera, ayudando a bajar el santo cuerpo, que ya sostiene Nicodemo y José de Arimatea, vestido de brocado. A la izquierda, la Virgen ha caído al

suelo desmayada, viéndose socorrida por San Juan y una de las Marias, las cuales, como otra María que está detrás y la Magdalena que está a la izquierda, aparecen con los rostros horrorosos. La expresión del dolor es tan real y tan tierna en esta obra, cuyo mérito está en ello, que no es posible contemplarla sin emoción.

### II En el Renacimiento Italiano

El Renacimiento, que, como se sabe, fué una corriente artística completamente italiana. Sus iniciadores, los escultores pisanos, Nicolás en el siglo XIII y Juan en el XIV, el primero en unos relieves que esculpieron para el Baptisterio de Pisa, y el segundo en dos frisos análogos, uno que se conserva hoy en el Museo Cívico de aquella ciudad, y otro para San Andrés de Pistoia, trataron varios pasajes de la vida, pasión y muerte del Señor, en un estilo en que al recuerdo del arte clásico se unió el espíritu medioeval.

Singularmente nos interesan los relieves en que se ven agrupados distintos pasajes, como el beso de Judas, Jesús ante sus jueces, los azotes y las burlas de los sayones, y los otros relieves en que con más unidad se representa la escena del Calvario, apareciendo en torno del Crucificado, de una parte, su acongojada Madre, con las Marias y San Juan; de otra, los judíos que le escarnecen, sin faltar el que le ofrece de beber con la esponja. En estas curiosísimas composiciones, cuyo trabajo recuerda mucho el de las urnas cinerarias romanas, aparece ya en el Calvario, al pie de la Cruz, la calavera, que fué constante en todas las representaciones del mismo asunto y que podemos considerar como una especie de emblema parlante del nombre Gólgota (*lugar de la calavera*), donde se desarrolló aquel drama.

La Pintura toma el mismo camino, y vemos al Giotto trazar y expresar de un modo elevado y sentido, en una serie de frescos, que comienzan con tiernos episodios de la vida de la Virgen, los de la Pasión, la Cena, el Lavatorio, el beso de Judas, Jesús ante Caifás, la coronación de espinas, la conducción con la Cruz a cuevas, la Crucifixión, Cristo muerto y las santas mujeres, la Resurrección, la aparición a la Magdalena y la Ascensión. Estos frescos decoran la capilla del *Arena* en Padua. En ellos está todo el espíritu de la Edad Media juntamente con una observación tan justa de la vida y de la naturaleza y una manera de expresarlo tan correcta, clara y sencilla, que puede decirse fué esta obra punto de partida de la variedad pintoresca con que ambas artes figurativas representaron luego la Pasión.

El arte florentino produjo en esta especialidad obras notables, debidas a los artistas de fines del siglo XIV y principios del siglo XV. En Florencia misma subsisten en las iglesias de Santa María la Novella y Santa Croce, respectivamente, notables Cristos tallados por el Brunellesco y el gran Donatello, el de este último de acento profundamente humano; y a él son debidos también, además de un soberbio crucifijo de bronce, modelado con un acierto, una valentía y una grandeza admirables, existente en la iglesia de San Antonio en Padua, una colección de relieves, también en bronce, que decoran una tribuna de San Lorenzo de Florencia, y que representan, con vivo acento dramático y riqueza de composición que pasma, la Oración en el huerto, Jesús ante Caifás y ante Pilatos, sirviendo de fondo a ambas escenas uno muy notable arquitectónico: el Calvario, composición de muchas y magníficas figuras, como la siguiente del descendimiento, la resurrección, la ascensión y la venida del Espíritu Santo. De un carácter menos pintoresco son otros relieves del mismo Donatello. Uno de poderosa expresión patética, representando la luctuosa escena de depositar al Señor en el sepulcro, se conserva en el Museo Artístico de Viena. No se sujetó el artista a los pocos personajes que menciona la tradición, sino que dando espacio a su imaginación puso muchos: la Virgen, sostenida por San Juan, sin fuerzas, a un lado; las otras Marias levantando sus manos y sus lamentos al cielo; los hombres dando muestras de apasionado dolor. Otro de estos relieves, en bronce, está en la citada iglesia de Padua, y es, por el contrario, de sencilla composición, tiernamente patética: representa a Cristo, difunto, de medio cuerpo no más, sobre una sábana que extienden dos ángeles condolidos. El mismo asunto trató en mármol, de un modo aun más bello, pues los ángeles sostienen la noble cabeza y el suave torso de Jesucristo. Esta notable obra pertenece al Museo de Kensington, de Londres.

Y el propio asunto trató la Pintura. El Museo de Milán posee un hermoso cuadro de Giovanni Bellini, en el que en figuras de medio cuerpo se ve al Señor muerto, sostenido amorosamente por su Madre y por San Juan. La Pinacoteca de Munich guarda un cuadro de Sandro Botticelli, que representa de un modo muy movido y patético a *Cristo llorando por las Santas Mujeres*. La Cena, conocida por un modo decorativo y amplio, la representaron en grandes frescos Andrea del Castaño en San Apolinario de Florencia, Leonardo de Vinci en el Refectorio de Santa María de Gracia, en Milán, y Andrea del Sarto en el convento de San Salvi, cerca de aquella ciudad. El Tiziano pintó más de una vez el entierro de Cristo, pues además del hermoso lienzo que posee el Louvre, podemos citar otro distinto y no menos bello, existente en nuestro Museo del Prado; es aquél en que Arimatea y Nicodemo van a colocar en el sepulcro de mármol el santo cuerpo, cuyo brazo coge la Virgen para besarlo, mientras San Juan y la Magdalena lloran. Pintó Tiziano este cuadro a los ochenta y cinco años, en el de 1559, por encargo de Felipe II. El mismo asunto, con más

figuras, desarrolló el Perugino en un lienzo que está en el Palacio Pitti, de Florencia, y el Francia en otro cuadro del Museo de Turín.

El Museo del Prado posee un cuadro de asunto de la Pasión, que no solamente es importante en tal sentido, sino entre las que ejecutó su autor Rafael Sanzio de Urbino. Nos referimos al cuadro denominado *El Pismo de Sicilia*, y cuyo asunto es la caída de Jesús, cuando llevando la Cruz encuentra a las Santas Mujeres, a las que mira, en el momento de decirles las palabras con que anunció la ruina de Jerusalén: *No lloréis por mí, llorad por vosotros mismos y por vuestros hijos*. Nuestros lectores recordarán aquella magnífica composición de dibujo clásico y brillante colorido: recordarán aquel Jesús arrojado, aquella Virgen llorosa que le tiende los brazos, destacando del grupo de las Marias; los sayones que maltratan al caído, Cirineo aliviándole algún tanto del peso de la Cruz; los soldados, el que lleva la roja bandera, el centurión a caballo que manda seguir a la comitiva; el precioso fondo con la vista de Jerusalén y del Gólgota. En la piedra sobre la cual apoya Jesús la mano, se lee en caracteres dorados del Gólgota, el año de 1516 para el convento de PP. Olivetanos de *Santa María dello Spasimo de Palermo* (de donde le viene el sobrenombre tan conocido), y puede decirse que le ha sobrevivido milagrosamente. Apenas acabado, por haber naufragado el barco que lo conducía, notando la caja que lo encerraba, fué a parar a Génova, desde donde lo llevaron al fin a su destino. De allí lo hizo traer a España, en 1661, Felipe IV, que mandó fuese colocado en la capilla del Real Alcázar, de cuyo incendio se salvó, siendo llevado en tiempo de Felipe V al Palacio del Buen Retiro. Este cuadro fué de los que, con ocasión de la guerra de la Independencia, se llevaron los franceses a París, donde por estar en mala conservación fué pasado de la tabla al lienzo, hasta que en 1810 lo recobramos. *Pasmoso* es en verdad que, al cabo de tantas vicisitudes, el cuadro exista!

En la Galería Borghese, en Roma, existe otro cuadro, no tan importante, del mismo Rafael, que representa el entierro de Cristo.

Volviendo a nuestro Museo Nacional, debemos citar la preciosa tabla de la Flagelación, atribuida un tiempo al gran Miguel Ángel, pero en la cual se reconoce con razón una copia, que da idea por cierto del modo titánico con que interpretaba la naturaleza humana aquel maestro y la sentida composición de su discípulo Sebastián del Piombo, que representa a Jesús llevando la Cruz.

Miguel Ángel, dado a desarrollar grandes composiciones alegóricas, como son los frescos de la Capilla Sixtina y los sepulcros de los Médicis y del Papa Julio II, no ha dejado, que recordemos, más asuntos referentes a la Pasión, que un Descendimiento, esbozado, y otras dos esculturas en mármol, acabadas; una, existente en la iglesia de Santa María sopra Minerva, en Roma, es una vigorosa figura alegórica de Cristo desnudo, abrazado a la Cruz; la otra, es la conocida y hermosísima *Pietà*, que se venera y admira en el Vaticano. El grupo a que nos referimos, de la Virgen con su Hijo, muerto, en su regazo, ofrece singular aspecto pintoresco, al que contribuyen los paños que están esculpidos con la valentía propia de tal maestro. El rostro de la Virgen, de un dolor sereno, y el abandono del cuerpo exánime, de corrección pagana, y en esta obra bastante realista, prestan singular carácter a esta obra maestra.

En el Escorial se conserva un conocido Crucifijo de mármol, obra notable de otro escultor italiano famoso, Benvenuto Cellini, el cual representado en aquel al Señor muerto, con la cabeza inclinada, al parecer con algo de forzado en el movimiento de la misma; pero este detalle y otros de la obra, en que se reconoce la habilidad primorosa de un artista platero, revelan a nuestro juicio, que lo que en ella realizó ante todo, es un concienzudo estudio del natural, acaso valiéndose de un cadáver.

En el mismo Monasterio escorialense hay otra obra de artista italiano que no es posible omitir en estas líneas. Queremos hablar del maravilloso cuadro de Tintoretto que representa *El lavatorio* y en el cual encantan el ambiente en que se mueven las figuras, aquellos apóstoles que se desnudan las piernas, figuras movidas y grandiosas, y la factura suelta, como de acuarela, con transparencias de color muy delicadas.

Ya que hemos vuelto a hablar de Pintura citaremos el soberbio cuadro del *Descendimiento* debido a Daniel de Volterra, discípulo de Miguel Ángel y existente en Roma en la iglesia de la Trinidad. Su composición grandiosa no desmiente a tal maestro.

Tampoco deben ser pasados en silencio cuadros tan notables como el del pintor lombardo Correggio *Noli me tangere*, tabla del Museo del Prado, en la que con dulzura y gracia que enamoran representó en nobles figuras la aparición de Cristo a la Magdalena, antes de subir al cielo; los de Caravaggio *Entierro de Cristo*, existentes uno en nuestro Museo y otro en el del Vaticano; en nuestro mismo Museo el precioso lienzo de Danieli Crespi, *Cristo difunto sostenido por su Madre*, composición en que la magia de la luz, la delicadeza de la factura y la poesía que la realiza son de poderoso efecto; las cabezas sentimentales del *Ecce Homo* y la *Dolorosa* de Guido Reni, en el Museo de Bolonia; las obras de los decoradores del siglo XVIII, que posee el Museo del Prado; de Lucas Jordán cuatro lienzos, que representan *El beso de Judas*, *Pilatos lavándose las manos*, *San Pedro arrependido de su pecado* y *Nuestro Señor llevando la Cruz*, y de Corradura una serie de lienzos con asuntos de la Pasión.

Estos, en el Arte italiano, se ve que responden a un concepto amplio y decorativo.

### III En las Artes del Norte

En el Norte el Arte es, por lo general, algo íntimo, que se presta mejor a expresar dichos asuntos, por lo general con tendencia realista, que le presta vivo interés.

Nuremberg, centro artístico importante en el siglo XVI, produjo obras tan notables como la sentida y noble *Dolorosa* de talla, que por ser desconocido el nombre de su autor se denomina del *maestro de Nuremberg*, en cuyo Museo se conserva, y de la cual regaló la Infanta doña Paz al Museo de Reproducciones una preciosa. De Adam Kraft, el más importante de los maestros de aquel centro, se conservan los relieves de las *Siete estaciones* en el camino al cementerio de San Juan, en Nuremberg. Es de ver el realismo con que en ellos se ven representados algunos detalles, como Jesús caído a lo largo sobre el suelo, bajo el peso de la cruz y a los judíos tirándole del pelo para levantarlo. Si pasamos a la Pintura alemana, su derivación el grabado nos mostrará la serie de estampas de la *Pasión* de Alberto Dürer, uno de los artistas más grandes, cuyo genio brilla en tales obras, en la grandiosidad y el nervio con que están ejecutadas. Hizo dos series que, a causa de su diferencia de tamaño, se denominan *Grande* y *Pequeña*, la primera de doce estampas y la segunda de treinta y seis. Están grabadas en madera y datan de 1511 a 1515. Otro gran artista alemán Holbein pintó entre 1520 y 1525 ocho cuadros de la Pasión, tratados asimismo con grandeza y verdad de detalles al propio tiempo.

Si del arte alemán pasamos al flamenco, hallaremos que a la lista encabezada con el descendimiento de Wander Weyden, es necesario añadir el entierro de Cristo (la figura de éste rígida, las demás muy sentidas y realistas también) de Quentin Metsys, del Museo de Amberes, y del de Bruselas la Cena atribuida a Pedro Coecke, cuyo estilo revela la influencia del Renacimiento italiano.

En el siglo XVII, el gran pintor flamenco Rubens pintó, con la fantasía grandiosa y la exuberancia decorativa que le son características, asuntos tomados de la Crucifixión, que le dieron motivo a composiciones muy movidas y de numerosos personajes. Tales son la *Elección de la Cruz* y *La lanzada*, del Museo de Amberes; el famoso *Descendimiento*, existente en la Catedral de la misma ciudad, y otro *Descendimiento* que posee el Museo del *Ermitage* en Petersburgo. El primero, en el que no hay más figuras que la de Cristo, hermosa pero pagana, y las de los sayones en posturas violentas, tiene algo de brutal. El segundo, con los tres crucificados, los sayones y las mujeres doloridas, es magnífico.

El tercero, conocido *Descendimiento*, con los hombres vigorosos en las escaleras, las Marias prostradas recibiendo el cuerpo doblado a la muerte, es una de las creaciones artísticas más hermosas y en las que mejor se expresa el dolor de un modo decorativo. El lienzo del *Ermitage*, en el que la escena está expresada de un modo más severo, es también más humano, el cadáver es un desnudo muy noble, la Virgen es de un realismo sincero y la Magdalena, arrodillada en primer término, es una bella figura, fresca y llena de vida, estando en ella no más la nota sensual de Rubens, lo cual fué un acierto suyo.

De otro flamenco insigne, Van Dyck, también existen un *Cristo en la Cruz*, en Munich, y una *Piedad* en el Museo de Amberes, lienzo hermosísimo, en que el santo cuerpo reposa blandamente sobre la sábana y la Virgen, clamorosa, aparece a un lado y al otro San Juan, la Magdalena y un ángel.

En nuestro Museo del Prado existe un magnífico cuadro de este artista, *El Prendimiento*, que sin duda es de las obras más felices en la iconografía de la Pasión. El asunto está tratado en este vasto lienzo de un modo elevado y semi-allegórico, pues a la luz que permiten las antorchas en aquella negra noche destaca el busto de Jesús, digno y hermoso, cuando Judas le besa y al propio tiempo la turba de judíos se apodera del maestro y el apóstol Pedro hiera a Malco.

El arte francés ha tratado poco estos asuntos; el escultor Jean Guojon, en el siglo XVI, imbuido de los italianos, representó de un modo bastante sentido y original el entierro de Cristo en un relieve que se conserva en el Louvre. El pintor Le Sueur representó en lienzos que posee el mismo Museo, *Jesús llevando la Cruz* y la *Aparición a la Magdalena*.

### IV En el Arte español

El Arte español, por su carácter realista y por el austero espíritu religioso que le inspira, es acaso el que más ha sobresalido en las representaciones de la Pasión. Los artistas españoles son los que han sabido darles aspecto más humano y por lo mismo más conmovedor. Para encauzar en tal sentido las actitudes nativas del genio español, sirvió sin duda de mucho la influencia flamenca, atemperando el carácter trágico que acaso tendía a exagerar la dureza española, el gusto italiano.

Esa dureza, más visible por el realismo flamenco y por la factura de la talla, caracteriza a algunas obras todavía de estilo gótico como una *Piedad* en relieve del Museo de Valladolid.

En la Pintura se observa también en algunas tablas góticas.

Entre las obras de comienzos del Renacimiento es de citar otra *Piedad*, muy bella y sentida, de Fernando Gallegos, existente en el Museo de Cádiz.

Si de la escuela castellana pasamos a la valenciana, encontramos la conocida *Cena*, debida a Juan de Juanos, y existente en el Museo del Prado. Este cuadro, de expresión dulce y de corrección rafaelesca, muestra el aspecto

más agradable del arte religioso español, aspecto que tuvo, andando el tiempo, felices cultivadores. También debe ser mencionado en este lugar el magnífico Descendimiento, composición grandiosa y movida, existente en la Catedral de Sevilla, del flamenco Kempenner, llamado por los españoles Pedro de Campaña, y que vivió en Sevilla, donde fundó una Escuela de Arte.

De ella salió Morales, apellidado el divino, pintor extremo que se perfeccionó en Italia y que es por excelencia el pintor de la Pasión. Nadie como el supo representar el suave desnudo del *Ecce-Homo*, lleno de sangre y dolorido de modo que mueve a piedad. En el Museo del Prado y en otras colecciones existen de estas figuras de medio cuerpo, típicas de Morales. Pintaba en tabla, y una de éstas, en que el Señor aparece entre Pilatos y un soldado, existe en la Academia de San Fernando, donde también hay otro cuadro en que Morales se muestra bajo aspecto menos italiano, más español, tético y duro.

Nos referimos a la *Piedad*, el grupo de la Virgen, poseída de angustioso dolor, estrechando violentamente contra su cuerpo el de su hijo desnudo, exangüe y rígido ya. La *Dolorosa*, sola, con las manos cruzadas, se ve en otra tabla suya del Museo del Prado. Otra *Dolorosa* y un *Cristo*, muy buenos, existen en Toledo. Pero la obra capital de Morales, poco conocida del público porque está en sitio de muy escasa luz y poco visitado, la sacristía de la iglesia de San Isidro, hoy Catedral de Madrid, es una tabla que representa a Jesús atado a la columna mirando a San Pedro, que acababa de negarle. Nunca se han expresado de un modo más intenso la resignación al dolor y la misericordia para el pecador, como en este cuadro, pintado con suma delicadeza.

El Greco nos ha dejado en la *Trinidad* del Museo un hermoso desnudo de Cristo y varias representaciones de la Pasión, que también allí se encuentran. Pero su cuadro más importante en ese respecto es el del *Expoito de Cristo* que se ve en la sacristía de la Catedral de Toledo, y que, como es sabido, fué causa de un curioso pleito entre el artista extranjero y el cabildo de la Primada. No entremos en la descripción de aquella pintura maravillosa, ni tenemos ya espacio para ello.

Por último queremos mencionar a Alonso Cano, cuyo lienzo del Museo Nacional representando a Cristo muerto, sostenido por un ángel, es una composición en que el realismo y el idealismo español se funden en un concepto piadoso muy propio de nuestro pueblo. Al mencionar a Alonso Cano, debemos hablar también de la Escultura, que en España recibió las inspiraciones de la Pintura.

Tiene Cano, como escultor, un antecesor ilustre, que es Juan Martínez Montañés, al que es debido un *Cristo* famoso, verdaderamente típico en nuestro arte, que se venera en la Catedral de Sevilla. El realismo pintoresco y el carácter español de esta escultura de talla pintada, nos da la nota genuina de la escultura española de la época y al propio tiempo la ejecución fina y valiente de la escuela andaluza que representa Montañés, de cuyo estilo son continuadores Cano, Pedro de Mena, de quien es el magnífico *Cristo* que recibe culto en la iglesia de San José en Madrid, y Pedro Roldán, autor de un retablo existente en la iglesia del Hospital de la Caridad de Sevilla, en el que hay un magnífico relieve que representa el sepulcro de Cristo.

De la escuela andaluza hay que pasar a la castellana, en la que mencionaremos los Crucifijos y el *Entierro de Cristo* existente en Granada, debidos a Gaspar Becerra, y un relieve de acento muy dramático del mismo asunto, que se ve en un altar de la Catedral nueva de Salamanca, original de Juan de Juni, artista extranjero, que trabajó en España y de quien es también un *Cristo yacente* que hoy posee el Museo de Valladolid.

En esta ciudad trabajó y ha dejado obras, entre ellas una *Piedad* maravillosa, que encarna el sentimiento español, el escultor llamado Gregorio Hernández, y cuyo verdadero apellido es Fernández. La Virgen, patética, dolorida, con los ojos y la mano izquierda elevados al cielo, está junto a su divino Hijo, que yace tendido sobre la roca del Calvario. Es un grupo admirable.

La magnífica estatua de Cristo yacente que conservan los capuchinos en su iglesia del Pardo, fué encargada al escultor Gregorio Fernández, por Felipe III, nallándose la corte en Valladolid, para conmemorar el nacimiento del Príncipe D. Felipe (después IV de este nombre), el mismo día de Jueves Santo 8 de Abril de 1605. El artista la hizo; mas no contento de cómo le había salido la cabeza, la hizo otra y otra vez, y es fama que a la tercera, siguiendo las piadosas prácticas de la época, se preparó con ayunos y oraciones, por lo cual al verla luego acabada y hermosa, quizá más que esperaba, decía: «El cuerpo le hice yo, mas la cabeza la hizo Dios.» Presentóla luego dentro de una urna al monarca, el cual la hizo traer a Madrid en 1606 y trasladar a El Pardo después en 1615.

Del mismo escultor parece ser un notabilísimo *Jesús atado a la columna*, amoroso y sentido, que se venera en la iglesia de Santa Teresa en Avila.

Volvamos a la Pintura para mencionar dos lienzos de Velázquez: uno, existente en la Galería Nacional de Londres, es el de *Jesús atado a la columna*, y otro del sufrimiento y caído mejor que sentado en el suelo, escuchando a un niño que, guiado por un ángel, le implora, lo cual hace comprender que el cuadro tuvo carácter de *ex-voto*; el otro cuadro es el magnífico *Cristo de San Plácido*, que hoy subyuga a los visitantes de la sala del maestro en el Museo Nacional, y que por ser obra popularizada no ha menester ser descrita.

De Murillo un cuadro hay que citar, notable hasta por el asunto: *Cristo con un brazo desahogado de la cruz para abrazar a San Francisco de Asís*, lienzo que se admira en Sevilla y en el cual el sentimiento religioso tiene una de sus más inspiradas páginas.

No nos detendremos a citar el *Cristo*, suave y humano del Museo, ni el *Prendimiento*, precioso de color, existente en Toledo, debidos ambos cuadros al pincel de Goya. Y mencionaremos tan sólo los *pasos de Zarcillo*, que son bien conocidos y que son en el siglo XVIII la postera muestra de ese realismo español que ha producido miles de imágenes policromadas, que son las predilectas de la devoción nacional.

José Ramón Mérida

### Homenaje a la Reina

Las más significativas representaciones de la ciudad de San Cristóbal de La Laguna, en la isla de Tenerife, han dirigido a S. M. la Reina doña María Cristina a un elegante homenaje de adhesión, que dice así:

«Señora: La ciudad de San Cristóbal de La Laguna, en la isla de Tenerife, no creó cumplidas

sus manifestaciones de fidelidad a su soberano y altezas reales los serenísimos Infantes, el de ellas, en algún modo, no hiciera partícipa a V. M., como augusta madre que ha merecido del cielo ser coronada con hijos de tanta bendición. Esta ciudad, pues, señora, respondiendo a su historia, y no queriendo desmerecer de sus timbres de noble y leal, os rinde sus afectos y os admira con la nación entera, por haber formado el corazón de nuestro católico monarca, cual corresponde al de un Rey, padre de sus pueblos.

Sabed, señora, que el día 27 de Marzo de 1906 será de imperecedera memoria para esta localidad, pues le contará entre los fastos más gloriosos que ha sabido merecerse en su larga existencia de cuatro siglos. Si a vuestro regio alcanzar llegare el rumor de que los hijos de La Laguna se enajenaron de júbilo al ver a su amado Soberano y serenísimos Infantes, y que su entusiasmo en aclamarles les llegó al extremo, sabed augusta señora, que a la adhesión de estos súbditos aun les parece poco lo que hicieran, deseando hubieran permanecido por más tiempo en el recinto de la antigua Aguere, custodiados y defendidos por su amor, para aclamarles y bendecirles más y más.

Por último, señora, sabed también que el recuerdo de vuestros augustos hijos nunca será olvidado en La Laguna, porque sus habitantes, en su lealtad a las instituciones, lo han unido a la prenda de su mayor estima, que es su Santísimo Cristo, al que incesantemente piden proteja a su Rey D. Alfonso XIII y a V. M. y a toda la Real Familia.

Señora: A L. R. P. de V. M.

Nicolás, Obispo de Tenerife.—Juan Reyes Vega, alcalde.—Adolfo Cabrera Píno, director del Instituto de Canarias.—Ángel Benítez, de Lugo, presidente de la Cámara Agrícola.—Ramón Ascaulo y León, jefe de la Biblioteca provincial.—Enrique Medina, d.án.—Daniel Díaz Yastí y Terán, registrador de la Propiedad.—Francisco Lorenzo Montes, juez de primera instancia.—Elicio Leonardo Díaz, juez municipal letrado.—Esteban Saavedra Fernández, fiscal municipal.—Eduardo Martínez y Rodríguez, cura párroco.—José Suárez, concejal.—Carlos Nobrega, concejal.—Santiago Beiro y Martín, párroco de la iglesia de la Concepción.—Juan de Ascaño y Nives, director de la Real Sociedad Económica de Amigos del País de Tenerife, y decano del Colegio de Abogados de La Laguna.—Quintín Benítez, concejal y catedrático del Instituto de Canarias.—Manuel Osuna y Van den Hecale, presidente de la comisión de la Cruz Roja.—Manuel María Prieto, abogado.—Tomás Guillermo Morales, concejal.—L. de Burgo, concejal.—Luis Palaño, arcipreste y provisor y vicario general.—Ramón Matías, presidente de la Sociedad Católica de Obreros.—José Suárez Núñez, concejal.

### Los Oficios de Viernes Santo

*A las siete de la mañana:* En la capilla de la V. O. T. de Servitas de Jesús, asilo de la Santísima Trinidad y asilo de San Rafael.

*A las siete y media:* En San José, Santa Catalina de los Donados y religiosas Bernardas (Isabel la Católica).

*A las ocho:* En el Purísimo Corazón de María (Peñuelas), San Antonio de la Florida, Buen Suceso, Sagrado Corazón de San Francisco de Borja, el Salvador y San Luis Gonzaga, San Vicente de Paul, Petruño Socorro, carmelitas de la Caridad, Concepcionistas (Bisaco de Garay), Oblatas, Servitas (San Leonardo), Servitas de María, Trinitarias, Santa Isabel, colegio de la Divina Pastora, Hermanitas de los Pobres, hospital Provincial, hospital de Nuestra Señora del Carmen y en la enfermería de la V. O. T. de San Francisco.

*A las ocho y media:* En Santa Teresa y Santa Isabel, Concepcionistas de San José y Santa Teresa, Esclavas del Sagrado Corazón, Santa María Magdalena, capilla del Sr. vic. Donostia, Salesas (San Bernardino y Santa Engracia) y casa de salud de Nuestra Señora del Rosario (Príncipe de Vergara).

*A las nueve:* En Santa María, San Ginés, Santiago, San Martín, San Andrés, San Milán, San Lorenzo, Santos Justo y Pastor, el Salvador y San Nicolás, Paloma, San Miguel (Capuchinas), Nuestra Señora de la Concepción, Nuestra Señora de Covadonga, Nuestra Señora de los Dolores, Nuestra Señora del Pilar, San Pedro (calle del Nuncio), Irlandesas, Caballero de Gracia, Servitas (San Nicolás), Virgen del Puerto, Jesús, Olivar, Santo Domingo el Real, Escuelas Pías de San Antonio y San Fernando, San Fermín de los Navarros, iglesia Pontificia, Beato Orozco, Santa Catalina de Sena, carmelitas de Santa Ana, religiosas de San Fernando, Descalzas Reales, San Pascual, Góngoras, Niñas de Leganés, colegio de la Paz, asilo de Huérfanos y San Luis de los Franceses.

*A las nueve y media:* En la Catedral, San Ildefonso, Nuestra Señora de los Angeles, San Antonio de los Alemanes, carmelitas Maravillas y religiosas del Corpus Christi.

*A las diez:* En la Capilla Real, Santa Cruz, Santa Bárbara, San Luis, San Sebastián, San Marcos, Nuestra Señora de las Angustias, Encarnación, Cristo de la Salud, San Andrés de los Flamencos, oratorio del Espíritu Santo, San Ignacio, D. Juan de Alarcón, asilo de Santa Susana y asilo de las Mercedes.

*A las diez y media:* En San Jerónimo, Nuestra Señora del Carmen y San Francisco el Grande.

*A las once:* En Calatravas y Comendadoras de Santiago.

### La Cara de Dios

En la capilla del Príncipe Pío estará expuesto a la veneración de los fieles el Sagrado Lienzo, desde las cinco de la mañana hasta las doce.

### Ejercicios de las Siete Palabras

Pedicularán: *A las doce:* En la Capilla Real, el Sr. González Marchant.—En San José, el P. Calasanz Rabaza.—En los Servitas (San Nicolás), D. José Molero.—En Santa María Magdalena, D. Antonio Martínez.—En San Vicente de Paul, un P. de la Asociación.—En las Salesas (Santa Engracia), un P. de la Compañía de Jesús. *A las doce y media:* En el Asilo de la Santísima Trinidad, el señor rector. *A la una y media:* En el Caballero de Gracia, D. Vicente Gastán.

### Sermón de la Lanzada

Pedicularán: *A las dos y media:* En las Comendadoras de Santiago, el señor capellán primero.—En San Milán, el Sr. López Andújar.—En el Sagrado Corazón y San Francisco de Borja, un P. jesuita.—En las Salesas (San Bernardo), el P. Arjona.

### Sermón de la Agonia

*A las dos:* En Góngoras, predicando el P. Mostedo del Barrio.

### Procesión del Santo Entierro

De San Ginés, a las cuatro de la tarde, saldrá la procesión del Santo Entierro y recorrerá la estación acostumbrada.

También se celebrará la procesión del Santo Entierro, en Góngoras y Descalzas Reales.

### Sermones de Soledad

Pedicularán: *A las tres:* En las Concepcionistas de San José, un P. misionero.—En el Corazón de María, el señor Aguado.—En las Jerónimas de la Concepción, el Sr. Belda. *A las cinco:* En la Capilla Real, el P. Secundino Martínez.—En el Servicio Doméstico, un P. de la Compañía de Jesús.—En la Casa de Salud de Nuestra Señora del Rosario, un P. Agustino.

*A las cinco y media:* En el Pepto Socorro, un P. Rosentonsista.

*A las seis:* En San Milán, el señor cura.—En Santa Teresa y Santa Isabel, el P. Ortega.—En el Cristo de la Salud, D. Ángel Lázaro.—En San Fermín de los Navarros, un P. Franciscano.—En las Descalzas Reales, el P. Gabriel Casanova.—En la Divina Pastora, un P. paul.

*A las seis y media:* En Santa María, D. Emilio Franco.—En San José, D. Natalio Maestro.—En Santa Catalina de los Donados, D. Miguel Villalba.—En la iglesia de la Pasión, un P. Dominicano.—En las Escuelas Pías de San Fernando, el P. Isidoro

Díaz.—En la Enfermería de la V. O. T. de San Francisco, D. Gregorio López.

*A las siete:* En San Sebastián, D. Cayo Arruo.—En San Marcos, el señor cura.—En San Jerónimo, D. Juan Suárez.—En la parroquia de las Peñuelas, D. Ricardo Milla.—En Nuestra Señora del Carmen, D. Celestino Gallego.—En Nuestra Señora del Pilar, D. Antonio Martínez.—En San Miguel de Gracia, el Sr. Martínez Verolascio.—En los Servitas (San Nicolás), el Sr. Barjaero.—En el Oratorio del Espíritu Santo, el P. Eugenio Martínez.—En las Escuelas Pías de San Antonio, el Padre Garvayo James.—En las Religiosas de San Miguel, el P. Montano.—En la Iglesia de San Bernardino (Isabel la Católica), D. David Marina.—En las Carmelitas de Santa Teresa, el señor capellán.—En las Religiosas de San Fernando, el señor Díaz.—En las Servitas (San Leonardo), D. Conán Vega.—En las Servitas de María, el señor rector.—En el Hospital General, D. José María Santa Cruz.

*A las siete y media:* En San Isidoro, el señor Barragán.—En San Martín el P. Ramonet.—En Santiago, el Sr. Quesada.—En San Pedro (Paloma), el Sr. Puertas.—En Nuestra Señora de Covadonga, el Sr. Jiménez Tello.—En la Iglesia de San Ramón, D. Lorenzo González.—En la Encarnación, D. Fidel Abad.—En el Salvador y San Luis Gonzaga, el P. Icardo.—En las Calatravas, el Sr. Burgalesa.—En San Ignacio, un P. trinitario.—En las Concepcionistas, el señor capellán.—En las Salesas (Santa Engracia), un P. de la Compañía de Jesús.

*A las ocho:* En la Catedral, D. Quintín Gómez.—En San Lorenzo, D. Miguel G. Alcalá.—En San Antonio de la Florida, el Sr. Alonso Rodríguez.—En Nuestra Señora de las Angustias, el señor cura.—En Nuestra Señora de los Dolores, el Sr. Ortiz de Urbina.—En Nuestra Señora de la Concepción, D. Eustaquio Nieto.—En el Beato Orozco, un P. Agustino.—En las Comendadoras, el P. Andrés Navarro.—En Góngoras, D. Hilario Herráiz.—En San Antonio de los Alemanes, el P. Jiménez Campaña.—En San Andrés de los Flamencos, el Sr. Capdevilla.—En Santa María Magdalena, el Sr. Belda.—En las Salesas (San Bernardino), D. Agustín Malón.—En Santa Isabel, D. Ángel Nieto.—En Santa Bárbara, el Sr. Parareda.—En el Colegio de Nuestra Señora de la Paz, el señor Conteras.

### DOCTRINA LEGAL

Sentencias del Tribunal Supremo.—Sala segunda

#### Casación

*Disparo y lesiones.*—Los disparos de arma de fuego hechos sucesivamente durante una lucha o pelea y dirigidos contra una misma persona, aunque incidentalmente resulte otra lesión, no deben pensarse más que como delito complejo de disparo y lesiones y no este delito, y además el de disparo.

*Títulos legales que se aplican.*—Art. 423 del Código penal.

Sentencia 22 Abril 1905.—Se casa y anula la de la Audiencia de Sevilla.

«Considerando que si bien cada acto de disparar un arma de fuego contra cualquier persona constituye, por regla general, un delito independiente, no es aplicable este principio al caso en que tienen lugar varios disparos simultáneos ó sucesivamente durante una lucha o pelea cuando se dirigen contra la misma persona, porque la reiteración de aquéllos, así como cualquiera otra circunstancia del momento nacida de la contienda, son meros accidentes de ella y deben apreciarse en conjunto siempre que respondan al mismo movimiento inicial de la voluntad, que así demuestra su firme determinación para el original propósito, cuya unidad de pensamiento no interrumpan ni modifican tales accidentes.» (Gaceta 6 Abril 1905.)

*Lesiones.*—En las causales a una persona por varias, hay que apretar el abuso de superioridad, y no procede hacerlo de la circunstancia de no tener intención de causar tanto mal: constituyen provocación adecuada las expresiones dirigidas a excitar el amor propio del ofensor.

*Títulos legales que se aplican.*—Artículos 9.º, circunstancias 3.ª y 4.ª, y 10.º, circunstancia 9.ª del Código penal.

Sentencia 22 Abril 1905.—Se casa y anula la de la Audiencia de Burgos por no apreciar la circunstancia 4.ª del art. 9.º del Código penal.

«Considerando que la expresión dirigida por el ofendido al recurrente, después que éste llamó la atención, aunque fuera en mala forma, por haber pisado el pan con que merendaban, contiene una verdadera provocación adecuada y proporcionada al hecho a que dió origen, pues con ella en vez de dar explicaciones para excusar el acto involuntario que ejecutó, reveló su intención de excitar el amor propio de aquél al manifestarle que mejor que al pan le pisaría las tripas; y al prescindir el Tribunal sentenciador de la significación de estas palabras ha incurrido en error de derecho por no haber aplicado la circunstancia 4.ª del art. 9.º del Código penal, que sirve de fundamento al primer motivo del recurso;

Considerando que, por el contrario, los motivos 2.º y 3.º no pueden prevalecer, porque de los hechos que se declaran probados y del contexto gramatical de la relación que de los mismos se hace resulta que los tres procesados, de acuerdo y con idéntico propósito, abofetearon, apallearon y arrojaron al suelo a D. Demetrio Ruiz, con lo cual y por la rapidez de circunstancias con que se verificaron los hechos, se demuestra que hubo abuso de superioridad y que el mal causado fué proporcionado a la intención de dañar y no excedió de los medios empleados, pues la conmoción cerebral fué consecuencia natural é inmediata de los actos realizados; siendo improcedente en esta parte el recurso interpuesto.» (Gaceta 6 Abril 1905.)

### LOS COCHEROS

Parece que está ya en vías de solución el conflicto que anunciaban los cocheros por la pretensión de que en fecha próxima se uniformasen debidamente.

Hoy ha visitado al gobernador el abogado de la Sociedad de cocheros para tratar de este asunto, pues los dependientes se niegan a uniformarse en el plazo que les exige, por no tener recursos para ello. Se espera llegar a un acuerdo con los dueños de los establecimientos de coches, mediante el cual se consiga realizar la reforma presentada, sin temor a una huelga general de cocheros, que es la medida que pensaban adoptar éstos para el día 15.

### GACETA DE MADRID

Sumario.—12 de Abril de 1906.

*Guerra.*—Reales órdenes disponiendo se devolvían a los interesados las cantidades que depositaron para redimirse del servicio militar activo.

*Gobernación.*—Reales órdenes otorgando la declaración de corporación oficial a los colegios de veterinarios de las provincias de Cádiz, Ciudad Real, Granada y Valladolid.

*Instrucción pública y Bellas Artes.*—Real orden disponiendo se provea por oposición una cátedra de Tecnología Industrial, vacante en el Instituto de Canarias.

*Administración central.—Gracia y Justicia.*—Dirección general de los Registros.—Orden resolutoria de un recurso gubernativo promovido por D. Emilio Fernández Acosta contra la negativa del registrador de la Propiedad de Almazán a inscribir un testimonio de adjudicación de bienes.

*Marina.*—Dirección de Hidrografía.—Aviso a los navegantes.

*Hacienda.*—Dirección general de la Deuda y Clases Pasivas.—Carpetas de las relaciones de remanentes aprobadas por esta Dirección general.

Acuerdos adoptados por esta Dirección en la reclamación de obligaciones procedentes de Ultramar.

*Dirección general de Contribuciones, Impuestos y Rentas.*—Vacante del título de vizconde de Ayala.

Repertorio para la aplicación del Arancel de Aduanas (continuación).

*Gobernación.*—Dirección general de Correos y Telégrafos.—Subasta para contratar el transporte de la correspondencia pública desde Jaén a Valdepeñas.

*Instrucción pública.—Subsecretaría.*—Arreglo escolar de la provincia de Huelva.

### MÚSICA SAGRADA

## Eslava y su "Miserere,"

Si en música profana no ha sido nunca España la nación que más se ha distinguido, en música sagrada, en cambio, tiene una gloriosísima tradición. La por tantos títulos célebre Universidad de Salamanca tuvo entre sus enseñanzas la más antigua cátedra de música que se conoce; desde ella Bartolomé Ramos de Pareja causó una verdadera revolución musical con la invención del temperamento; y antes que Palestrina, el sevillano Cristóbal de Morales y el abulense Tomás Luis de Victoria crearon la música expresiva, buscando la verdadera belleza en la fiel expresión de la letra por la música... Esto sin contar los antiquísimos trabajos de San Isidoro, citados por Coussemaker, y las *Cántigas* del Rey Sabio, una de las primeras aplicaciones de la música al lenguaje vulgar; y sin contar tampoco la larga lista de nombres de ilustres músicos, a cuyo frente pueden figurar con justicia el ya citado Victoria, el salmantino Doyagüe y el navarro Eslava.

Al llegar los días santos, al escogerse los fragmentos musicales que se han de ejecutar en todos los templos católicos durante los Oficios y Tinieblas, entre los nombres de universales celebridades figuran siempre los músicos españoles (1). Una de las notas más interesantes de la Semana Santa sevillana es, sin duda, la ejecución del gran *Miserere* de Eslava, que se verifica siempre con extraordinaria solemnidad, a que ha contribuido este año con su presencia el Rey. A título de actualidad creemos oportuno dedicar unas líneas al recuerdo del insignificante músico español autor de aquel *Miserere*, y a sus admirables composiciones.

A una providencial casualidad debió el principio de la carrera artística de Eslava.

Paseaba cierto día a orillas del Arga, río que baña los alrededores de Burlada (Navarra), el rector del Colegio de Infantes ó niños de coro de la Catedral de Pamplona, D. Mateo Jiménez, cuando vió un grupo de muchachos que bañándose jugaba entre las aguas del río. Uno de los muchachos, por su rostro inteligente, llamó la atención del sacerdote.

«¿Hay muchos remolinos por aquí?—le preguntó.

«Algunos, señor—contestó el niño con voz argentina.—Pero yo los conozco y no me importan.

Y nadando con intrepidez, fué marcándolos uno por uno.

«¿Qué lástima!—dijo el rector a un amigo que le acompañaba.—Este chico parece listo y tiene una preciosa voz; sería un gran niño de coro si no se educase así, como un salvaje.... Seguro estoy de que ni aun sabrá leer.

«¡Sí se!—repuso vivamente el chiquillo, que le había oído, saltando a la orilla.—Se leer y escribir, y sé cantar.

Sonrióse el rector, y pidió al chico que cantara.

Comenzó el pequeño a entonar una jota; pero incontinentemente había escogido una copla de un verde tan subido, que casi en seguida los sacerdotes le hicieron callar... No obstante, como cantaba con afinación y la voz era excelente, quiso el P. Jiménez que ingresase en el colegio de Infantes. Oposiéronse los padres, cuya ilusión era que su hijo les sucediese al frente de las labores agrícolas de la casa; sólo al cabo de algún tiempo transigieron, y D. Mateo Jiménez pudo anotar en el libro de niños de coro a Miguel Hilarión Eslava y Elizondo, bautizado en Burlada el 21 de Octubre de 1807.

Nada he de decir de los rápidos progresos de Eslava en el Colegio de Infantes. Aprendió el solfeo con Jiménez; el piano, el órgano y la armonía con D. Julián Prieto; más tarde aprendió también el violín, y en 1828, previa oposición, fué de maestro de capilla al Burgo de Osma.

Por entonces vacó esta misma plaza en la Catedral de Sevilla, y pretendiéndola se presentó Eslava también. Hizo sus ejercicios; el jurado le calificó en primer lugar; el público también aplaudió como la mejor de las composiciones presentadas la suya, y el entonces canónigo de la catedral sevillana, D. Juan Nicasio Gallego, condensó el juicio de todos en una décima, no muy buena, pero sí muy expresiva, en que juzgaba así las siete obras presentadas:

La de Góngora es marcial,  
la de Segorbe mezquina,  
sin fuego la salmantina,  
la de Segovia, tal cual.  
La de Osma es original,  
muy patética y sagrada;  
la de Valencia... copiada  
para el teatro, asombrosa;  
la de Barbaño no es cosa,  
aunque su final agrada.

A pesar de todo lo cual, la plaza no fué para Eslava, a quien faltaron padrinos. Pero al poco tiempo vacó de nuevo la plaza, y esta vez el cabildo se la dió sin oposición a Eslava, que fijó su residencia en Sevilla el año 1832.

De esta época datan sus mejores obras. El estudio de nuestros grandes maestros de los siglos XVI y XVII influyó poderosamente en su genio, é impresionado por ellos escribió su *Misa de Difuntos*, sus *Misereres*, sus *Motetes* a voces solas, su admirable *Dies irae* a faborción, dando lugar a que Rossini, muy conocedor de la música española, y que ya había expresado su admiración por el *Miserere* grande de Doyagüe, manifestara que ni en Francia ni en Alemania había nadie que tratase las voces como Eslava las trataba, ni lo había habido desde los tiempos de Querubín.

Más tarde, privado de sus rentas el cabildo, se vió precisado Eslava a otro género de trabajos para subsistir; escribió para el teatro, con gran disgusto del clero sevillano que creía esta ocupación impropia de un sacerdote. También en el teatro triunfó con sus tres óperas *Las treguas de Ptolemaida* y *El Solitario*, estrenadas en el teatro Principal de Cádiz, en 1841 y 1842, y *Don Pedro el Cruel*, estrenada en Sevilla al año siguiente.

Escandalizóronse no pocos espíritus tímidos.

(1) Esto no solo sucedió en España; tengo a la vista una estadística de la música ejecutada en Francia durante la Semana Santa de 1895, y resulta que en gran número de iglesias de París, Marsella, Nancy, Pottiers, Reims, etc., se interpretaron obras de nuestro gran Victoria.

dos, sobre todo, de que en una escena de la primera apareciese un Arzobispo; pero el público aplaudió, y las tres obras fueron representadas con éxito en Granada, Málaga, Pamplona y Madrid.

En 1847 obtuvo Eslava la plaza de maestro de la Real Capilla, y con este motivo fijó su residencia en la corte. Fué nombrado profesor del Conservatorio y director del mismo en la sección de Música en 1856; y a este segundo período de su vida corresponden sus obras didácticas conocidas de todos los que han saludado siquiera la música.

Una pulmonía que le atacó en 1871, dejó a Eslava muy quebrantado; pero aún siguió trabajando, hasta que el 23 de Julio de 1878 expiró en Madrid, a la avanzada edad de setenta y un años.

Era Eslava a la vez excelente maestro, músico inspirado y erudito investigador. De este último aspecto de su talento nos queda, entre otras obras, su *Lira Sacra hispánica*, que dió a conocer los tesoros ocultos en nuestras sacristías y llenó un gran vacío en la historia de la música religiosa. De sus aptitudes para la enseñanza, son buena prueba su *Método de Solfeo*, su *Escuela de Composición*, sus *Tratados* y sus discípulos. Y su inspiración y su arte creador produjeron más de cien composiciones, entre las que descuellan el *Dies irae*, los *motetes* a voces solas, y ese *Miserere*, que sólo en la Catedral de Sevilla se puede cantar, por expresa disposición del maestro, y en que Tamberlíek particularmente, Stagno y Gayrre después y Viñas este año han podido lucir su voz y su arte.

Máximo Manso.

### De otros periódicos

**El Tesoro, el Banco de España y la venta de francos**

De *El Liberal*: «En sesión ordinaria de ayer, el Consejo del Banco de España acordó concurrir con el Tesoro a la estabilidad y regulación del cambio extranjero, comprando, vendiendo ó empleando los medios más adecuados a la consecución de tal fin.

«La comisión de operaciones recibió del Consejo un amplio voto de confianza, a la vez que el encargo de transmitir lo acordado al ministro de Hacienda.

«Cumplo mi cometido la comisión, presidida por el gobernador Sr. Capdepón, y el ministro de Hacienda, mostrándose satisfecho del acuerdo y de las disposiciones que en el Banco revelaba, significó a los comisionados que por el momento no necesitaba que el consejo del establecimiento se reuniera en hechos que, si fueran precisos, se realizarán en la medida de lo necesario para la consecución de que el esfuerzo inventor del Tesoro sea tan eficaz como conviene a las miras de regulación del cambio y de gradual disminución en su precio.»

### SUCESOS

**El timo del entierro.**—Ascendentes de Irún llegaron esta mañana en el correo dos extranjeros, M. Félix Tuffet y Eleonore Pichot. Suspechó la policía que pudieran ser víctimas de un timo, é interrogándolos se averiguó que habían llegado a Madrid para hacer un negocio de 200.000 francos, mediante el pago de 4.500.

Como el timo del entierro estaba ya demostrado, la policía esperó a que llegase un sujeto encargado de poner fin al negocio, y cuando éste se presentó en la estación fué detenido, resultando llamarse Juan Barrero Rodríguez.

Ha negado toda participación en el delito, pero ha sido puesto a disposición del Juzgado de guardia.

### Información telegráfica

#### EXTRANJERO

##### Noticias varias

**El presupuesto de Negocios**

Paris 11. El Senado ha aprobado el presupuesto de Negocios extranjeros.

##### Las elecciones en Lodz

Lodz 11. Los socialistas han impedido las elecciones de los representantes del trabajo para la Duma. Todas las fábricas han quedado paradas. Se han producido varias refriegas

# EL REY EN SEVILLA

Paseos en automóvil.—Limosnas Sevilla 11 (5'45 t.)

S. M. el Rey ha paseado en automóvil por la población, repartiendo limosnas personales y siendo objeto de continuas y delirantes ovaciones. El tiempo ha mejorado, haciendo renacer las esperanzas y volviendo a ser mayor la animación.

Ahora principian las cofradías. El primer paso de las mismas llega a la plaza de San Francisco. Los Reyes no han opeado aún el palco que se les ha destinado.—Fabra.

## Excursión a Itálica

Sevilla 11.

La condesa de París y la princesa Luisa han hecho una expedición hacia Santiponce, donde se han detenido largo tiempo visitando detalladamente las ruinas de Itálica.

Hoy, el Rey y los Infantes no han asistido al desfile de las cofradías. Por el contrario, han asistido a la Catedral donde se ha cantado un *Miserere*.—Fabra.

## El Miserere.—Precauciones

Sevilla 12 (0'05 madrugada.)

El *Miserere* de Esclava que se ha cantado en la Catedral, ha sido magistralmente ejecutado; viñas estuvo inimitable.

Más de doce mil personas han asistido al acto.

A su llegada, el Rey y los Infantes han sido aclamados, repitiéndose frenéticamente las aclamaciones al retirarse las reales personas, que se dirigieron al Alcázar.

Las autoridades habían recibido anónimos alarmantes, previniéndolas de la posibilidad de que durante el *Miserere* ocurriera algún suceso desagradable. Esto hizo que se adoptaran grandes precauciones, pero el Rey las consideró inútiles y dió orden de que se retirase una fila de guardias que lo aislaba de la muchedumbre.—Fabra.

## Un caballo para el Rey.—Regalo de la colonia inglesa

Sevilla 11.

Cuando regresaban de Itálica, llamó al Rey la atención el airoso andar de la jaca que montaba el vecino de Camas, D. Agustín Gutiérrez, y manifestó a éste el deseo de comprarla.

Entró en tratos con el jinete el marqués de la Mina, y D. Agustín Gutiérrez pidió por la jaca 5.000 pesetas.

Se arregló la venta en 2.500 pesetas. El Rey preguntó entonces al vendedor si la jaca estaba bien de la boca, é hizo que la moviera. S. M. el Rey se mostró satisfecho de la compra.

La jaca es torca, jehonera, castrada, de seis años, buen porte y aseo andar.

Fue conducida al Alcázar. Las señoras de la colonia inglesa han enviado al Rey una corona de azahar con una delicada dedicación, haciendo votos por su felicidad y la de la Princesa Victoria.

## Procesión de cofradías

Sevilla 11.

A pesar de lo chubascoso de la tarde, salieron al anochecer é hicieron su desfile por los sitios de costumbre las siguientes cofradías: Sagrado Prendimiento de Nuestro Señor Jesucristo, Nuestra Señora de la Regla y San Andrés Apóstol.

Nuestro Padre Jesús de las Penas y Nuestra Señora de la Esperanza. Santo Sudario de Nuestro Señor Jesucristo, Santo Cristo de Burgos y Madre de Dios de la Palma.

Santísimo Cristo de las Siete Palabras y Nuestra Señora de la Cabeza y los Remedios. Lanzada de Nuestro Señor Jesucristo y María Santísima del Buen Fin.

Todas estas cofradías hicieron su tradicional desfile con gran riqueza y boato.

## Visita a los Sagrarios

Sevilla 12.

A las nueve y media ha salido del Alcázar la comitiva regia para ir a visitar los Sagrarios a la Catedral y a las Iglesias del Salvador y San Lorenzo.

Toda la guarnición de Sevilla, al mando del gobernador militar Sr. González Vallarino, cubre la carrera.

Las tropas, vestidas de gala, ofrecen un golpe de vista pintoresco. La animación es extraordinaria en las calles de la carrera, en las cuales es tal la afluencia de gente, que resulta materialmente imposible dar un paso.

Reina indescriptible alegría. El paso de la

comitiva es saludado con salvas de aplausos y aclamaciones que producen gran algazara.

Puede decirse que Sevilla entera se ha echado a la calle para presenciar el paso de S. M. A. A. RR.—Fabra.

## Recorriendo los Monumentos

Sevilla 12.

El Rey y los Infantes ocupan el trono que ha sido levantado en el presbiterio de la Capilla Mayor. Doña María Teresa luce la clásica mantilla y D. Fernando el uniforme de maestrante.

Reconocieron detenidamente el artístico y hermoso monumento. A las diez y cuarto salió la comitiva. Delante iba el gobernador, de uniforme, siguiendo un doble fila de maestrantes. En el centro iban el Rey y los Infantes, rodeados de alabarderos, y a continuación el séquito.

Cerraban la comitiva una sección de la Escolta Real y el gobernador militar con comisiones del ejército.

A las once cuarenta y cinco terminó la visita a los monumentos, dirigiéndose el Rey y los Infantes al Alcázar.

Durante todo el trayecto fueron objeto de grandes aclamaciones por el numeroso público que llenaba los balcones y se apiñaba en las calles, haciendo un verdadero derroche de flores.—Fabra.

## EL NUEVO ARANGEL

y la Cámara de Comercio de Barcelona

Los periódicos de Barcelona dan cuenta de una reunión celebrada por la comisión arancelaria de la Cámara de Comercio de aquella población que presidió el Sr. Monegal, para tratar del nuevo arancel.

Después de haber cambiado impresiones sobre éste en su aspecto general y en el de las contingencias a que pueden dar lugar el período de reclamaciones y la escasez de tiempo para concertar los tratados de comercio antes de que aquel se ponga en vigor, tomaron varios acuerdos sobre la forma de proceder para la tramitación de las reclamaciones y observaciones que se presenten al nuevo arancel.

En virtud de estos acuerdos, se admitirán en la Secretaría de la Cámara hasta el día 17 inclusive de este mes, cuantas observaciones y reclamaciones firmadas se presenten. El día 18 se reunirá la comisión arancelaria para empezar el examen de los escritos presentados, reuniéndose de nuevo en los días sucesivos todas las tardes hasta el 23 para continuar el trabajo y poder presentar el mismo día a la junta directiva su dictamen sobre cuantas reclamaciones se hayan presentado antes del día 18.

Acordóse también indicar al presidente de la Cámara que dirija un telegrama al Gobierno, poniéndole de relieve la imprescindible necesidad de publicar el repertorio del arancel cuanto antes para tener una guía segura para formar juicio respecto al alcance de muchas partidas del arancel.

## JUEVES SANTO

La festividad religiosa del día se ha celebrado con la solemnidad acostumbrada.

Desde las primeras horas de la mañana, la animación en las Iglesias ha sido extraordinaria, viéndose, como todos los años, llenas de gente, que realizaba la tradicional visita a los monumentos.

La Infanta Isabel, acompañada de la condesa de Sástago y el Sr. Coello, ha visitado a pie las estaciones.

A su paso por las calles recibía inequívocas demostraciones de cariñoso respeto.

En la Iglesia de las Calatravas ha presidido los Oficios el Infante D. Carlos.

La tropa también ha hecho la visita a los monumentos, recorriendo las Iglesias grupos de soldados al mando de un oficial.

El tiempo no ha prestado muchos esplendores a la fiesta. Amaneció el día encapotado y triste; luego aclaró algo luciendo un sol espaldado, pero al mediar la tarde el cielo volvió a cubrirse de nubarrones, amenazando lluvia en algunos momentos.

A pesar de esto, la animación en las calles, y principalmente en la de Alcalá, ha sido extraordinaria.

No hay que decir que la nota animada, y típica, han dado las lindas madrileñas, vestidas de raso, con la airosa mantilla de encajes y madroños, y luciendo prendidos de claveles en el pecho y en el pelo.

## EL REY Y LA REINA

Dos telegramas

Las causas que han motivado a la Reina para privarse del placer de abrazar en Cádiz a su augusto hijo y de acompañarle estos días en Sevilla, están explicadas en el expresivo telegrama que al desembarcar S. M. recibió de la Reina.

Dice así: «En la imposibilidad de ir yo misma a Cádiz a recibirte como hubiera sido mi ardiente deseo, te envío un abrazo de todo corazón, así como a tus

hermanos, dándoles a todos la bienvenida a vuestra llegada.

Recibe mi más cariñosa felicitación por el éxito triunfante de tu viaje. Mina te entregará carta explicándote los motivos que con gran pena mía me impiden ir. Seguro aprobarás mi decisión, comprendiendo el sacrificio que hago.—Crista.»

En otro telegrama del ministro de Hacienda al presidente del Consejo se traslucen los motivos por que la Reina no ha ido a Cádiz a recibir al Rey.

El Sr. Salvador comunicó al jefe del Gobierno lo siguiente: «He visto a S. M. la Reina apenas por haber recibido carta de S. M. el Rey cuando no podía ya salir a recibirlo. Tenía vivos deseos de esperarlo en Cádiz; pero ya le es imposible por el mucho trabajo que le producen las obras, aún atrasadas, y singularmente las habitaciones de la futura Reina en las que se ocupa.»

## CHOQUE DE TRENES

Tres heridos

El tren que sale de Barcelona a las 12'40 de la tarde ha chocado hoy a la entrada en agujas de Tarrasa con la máquina 1.462, resultando ambas con averías. Descarrillaron tres vagones. Resultaron heridos los maquinistas Pinillos y Villaseca y un fogonero.

## El Vesubio en erupción

El terror en Nápoles

Procesiones de rogativas.—La imagen de San Jenaro.—Escenas en un manicomio.

Las noticias que se siguen recibiendo de Nápoles son desconsoladoras. La ciudad se encuentra en un estado de paroxismo y de locura.

Por la tarde han salido más de 50 procesiones de diferentes templos de Nápoles. Muchos vecinos, llevando cirios en las manos, acompañan a las imágenes. Al mismo tiempo se oye en distintas partes de la población el sonar de las campanillas y el de algunas músicas que acompañan a las procesiones.

La capa de arena del Vesubio en las calles mide cinco centímetros de espesor.

A las cinco de la tarde, un grupo numeroso de mujeres y niños entró en la Catedral, seguido de otro de hombres. El rostro de las infelices criaturas revelaba un terrible espanto.

Pretendieron que el clero catedral organizase en el acto una procesión, sacando por las vías de Nápoles la imagen de San Jenaro, que es de oro macizo, y que se venera mucho en Nápoles.

Como el clero se negase a la pretensión del pueblo, la muchedumbre asaltó al altar de San Jenaro, se apoderó de la imagen y, con riesgo de destruirla, la sacó a la calle. Fue entonces preciso que el clero interviniese para organizar la procesión.

No se consiguió, sin embargo, que los hombres y mujeres de la plebe soltasen la imagen. Los gendarmes intervinieron formando chándrupa, que se opuso al avance de la procesión.

Para rescatar la imagen de San Jenaro ha sido preciso una verdadera batalla, de la que han resultado muchos heridos.

Después de una hora de refríega, San Jenaro fué repuesto en su altar de la catedral.

También en el Manicomio central de Nápoles han ocurrido graves sucesos.

Por hallarse colocado en un lugar sobre el que caen en muchísima abundancia cenizas y arenas del Vesubio, el personal al servicio y custodia de los dementes se indisciplinó. Han vano fue que el jefe de servicio doctor Girolamo Nosocapi procurara imponer el imperio de su autoridad. Los locos escaparon, y la población de enajenados, libre de vigilancia, se entregó a todo género de excesos. Los muebles han sido destruidos. La guardia exterior del edificio ha impedido la fuga de los locos.

De la Cárcel intentaron fugarse algunos presos, aprovechando las deficiencias de vigilancia.—Fabra.

## Pueblos evacuados.—Catástrofes y víctimas

Roma 11.

Esta mañana han sido evacuados los pueblos de Torre del Greco, San Genaro, Pórtici, Cercola y Poggio-Marino, en los que la vida es imposible, porque sobre ellos cae incesante lluvia de arena y ceniza.

Frente a Torre Anunziata ha vuelto a detenerse la corriente de lava. En esta zona la situación general es mejor.

En Somma-Vesubiana y en San Genaro, grandes destrozos con tres muertos y 20 heridos. En Somma se hundieron 70 casas, tres Iglesias y el edificio municipal.

En algunos puntos la capa de arena y de ceniza mide dos metros.

En Otagano se están hundiendo las pocas casas que quedaban en pie. Allí la lluvia de ceniza era aterradora. En San Giuseppe hay sobre los restos de las casas, en las calles y en los campos una capa de ceniza de más de dos metros de altura.

A Castellamare llegan los trenes atestados de fugitivos en un estado de desesperación y de miseria verdaderamente conmovedora.

En Torre del Greco reina desde hace diez horas un fuerte huracán con lluvia, mezclándose el agua y la ceniza. De cuando en cuando casen turbinones de piedra lanzados por el volcán.

En San Genaro de Palma se ha hundido una pequeña Iglesia venerandísima de los fieles. La catástrofe ocurrió en el momento en que se celebraba una rogativa. Murieron 70 personas.

## Rumor desmentido

Nápoles 11.

El rumor circular sobre la destrucción de Salerno por la erupción del Vesubio, ha sido oficialmente desmentido.

## Pésames

París 11.

Senado.—El Presidente, en su discurso expresa el pésame por la catástrofe del Vesubio y propone se telegrafe al Senado italiano comunicándole los sentimientos de solidaridad y simpatía.

El senador Bourgoi dice que el gobierno entero se asocia a las palabras del presidente y añade que se envíe una división a las costas de Italia como testimonio de la simpatía de Francia y para socorrer a las poblaciones.

El presupuesto de Negocios Extranjeros ha sido abordado.

## Los soberanos.—Sigue la lluvia de cenizas

Nápoles 11.

Los soberanos han vuelto de su excursión, siendo aclamados. Poco después de su llegada volvieron a salir, dirigiéndose hacia los hospitales a visitar los heridos.

Nuevamente está cayendo lluvia de cenizas; pero no produce alarma alguna; por el contrario, los fugitivos de estos días regresan a sus hogares. La tranquilidad renace.

Mañana se reanudarán los trabajos en todas las fábricas.

## La lluvia negra

Nápoles 12.

En Nápoles a las doce de la noche la lluvia de cenizas había cesado; pero seguía en Ponticelli, Cercola, San Anastasio y Somma.—Fabra.

## Noticia desmentida

Roma 12.

Los rumores referente al derrumbamiento de una fábrica de tabacos y del hospital de incurables y algunas casas de Nápoles han sido desmentidos rotundamente.

Los reyes.—Atmósfera asfixiante.—La erupción decrece

Nápoles 12.

El rey y la reina han salido en automóvil, con objeto de recorrer los diferentes puntos que han sido arrasados por las lavas.

Las cenizas siguen formando densísimas nubes, que obscurecen el cielo casi por completo; sin embargo, casen con menos abundancia.

El Vesubio continúa envuelto como en una espesísima capa de nubarrones, en los que se mezclan cenizas, humos y materias incandescentes que hacen por completo invisible, y de los que dimana tan excesivo calor, que resulta penosísimo el respirar.

Sigue decreciendo la erupción del volcán, observándose esto a simple vista y coincidiendo con los últimos telegramas recibidos del Observatorio del Vesubio.

La circulación de los ferrocarriles entre Nápoles y Somma, Sarno y Pompeya, Poggio-Marino y Tarcigno quedará probablemente restablecida hoy, lo que facilitará en gran manera los auxilios a los muchos refugiados en distintas villas y caseríos.—Fabra.

LA UNICA CASA QUE VENDE los anteojos Roca de Precisión: J. Duboso, óptico. Calle del Arenal, números 19 y 21.

## Confidencia

El presidente del Consejo celebró esta mañana en su domicilio una detenida conferencia con el ministro de Estado.

## El Sr. Maura

El ilustre jefe del partido conservador salió ayer de Madrid para pasar en el campo las actuales festividades religiosas.

## Solemnidad religiosa

En San Francisco el Grande, mañana, a las ocho de la noche, se cantará un solemne *Stabat Mater*, dirigido por el maestro Mateos, tomando parte más de 400 señoritas. No se exige papeleta de invitación.

## Balance del día

El Rey saldrá mañana por la noche de Sevilla, con objeto de llegar a Madrid el sábado, a las once y media de la mañana.

Las fiestas de Semana Santa continúan realizándose en aquella capital con gran brillantez, a pesar de la inseguridad del tiempo y de los frecuentes chubascos.

La festividad del día abre hoy un paréntesis en la política. Tanto el Congreso como los distintos ministerios han estado hoy desiertos.

En cambio, en las calles la afluencia de público ha sido extraordinaria, especialmente en la de Alcalá, que, como en años anteriores, ha estado concurridísima por la tarde.

También ha sido muy numerosa la concurrencia en todos los templos.

En la *Gaceta* de hoy se continúa la publicación del Repertorio del nuevo arancel. En la de ayer ocupaba dos planas y comprendía desde la palabra *abacá* hasta la de *asas*; hoy no publica más que una sola hoja, comprendiéndose desde la palabra *ascensores* hasta la de *botones*.

A este paso se pasará todo el mes de Abril sin que haya concluido la publicación del Repertorio.

Insistimos en la conveniencia de que se publique íntegro inmediatamente, por tratarse de un documento muy necesario para el estado del arancel.

Según *El Imparcial*, el ministro de la Gobernación se halla dispuesto, si las Cortes no reanudan sus sesiones, a dictar por decreto las exenciones de los derechos de inscripción para las obras de las Cuatro Calles y la Gran Vía.

Indudablemente debe de haber algún error en esta noticia. De lo contrario, no se justificaria que resistiéndose tanto el Gobierno a reformar por decreto la ley de alcoholes, a pesar de estar conforme con las pretensiones de los industriales y de afectar tanto esta cuestión al interés público, no tenga en cambio inconveniente en infringir otra ley, la del impuesto de derechos reales, tan obligatoria para todos como aquella, para beneficiar tan sólo a unos cuantos.

Sin contar con que el ministro de la Gobernación usurparía funciones que corresponden por completo al ministro de Hacienda.

El ministro de Marina ha encargado a la Junta Consultiva de Marina que informe la exposición que eleva a S. M. el Rey invitándole a usar las insignias de la gran cruz del Mérito Naval.

Ante el Rey tiene por su cargo las más altas condecoraciones nacionales, nunca había querido usar ni la gran cruz del Mérito Militar ni de la Naval, rojas, por entender que para ello se debían tener meritos bastantes en virtud de actos realizados.

El Sr. Concas entiende que el desembarco en la Isla de Hierro, por las condiciones en que se verificó, justificaría que si no la tuviera por sí, se concediera al Monarca esta recompensa, y en tales términos está redactada la exposición que ha enviado a informe de la Junta.

El Sr. Moret ha manifestado que en el próximo Consejo se ocupará el Gobierno de cuanto con la provisión de la capitania general vacante se relaciona.

No debo ocultar—añadió—que en esta cuestión los ministros están divididos en dos puntos: primero, si debe cubrirse ó no la vacante y segundo, en caso de cubrirla, respecto a la persona en quien haya de recaer el nombramiento.

## CHARADA

El paletu una dos tres, llamado así en el lugar, hombre bastante ignorante por lo que voy a contar, se fué un día a las Tinieblas, cosa que en su vida vió, y junto a un confesorario muy atento se quedó. Al quedar la Iglesia á oscuras, notó, con gran extrañeza, el dieron, sin saber quién, con un paño en la cabeza. Rohó una dos al cuchillo, y dijo muy decidido: —¡Vaya, que al primer tiniebla que tropiece, le divido! L. Fernández Rodríguez.

Solución á la charada anterior PE-CA-DO-RA

## EL TIEMPO

El termómetro del Sr. Aramburo, calle del Príncipe, 12, marcaba lo siguiente: A las ocho de la mañana, 7° sobre 0. A las doce de la tarde, 15° sobre 0. A las cuatro, 13° sobre 0. La máxima fué de 16° sobre 0. La mínima de 5° sobre 0. El barómetro marca 708 mm.—Variable.

CORSES de comodidad absoluta y corte especial.—Justo Juan, Carmen, 21.

## CULTOS

Santo de mañana.—Viernes Santo.—Santos Hermenegildo, rey y mártir; Máximo y compañeros mártires.—No se debe comer carne.

## LA CONFERENCIA DE ALGECIRAS

# EL PROTOCOLO

Aun cuando nuestros lectores tienen ya noticia de los acuerdos más importantes de la Conferencia de Algeciras, creemos conveniente reproducir textualmente, á título de documentos históricos, el acta y el protocolo firmado por la Conferencia.

Hoy comenzamos la publicación, que seguiremos en días sucesivos.

En el nombre de Dios Todopoderoso.

S. M. el emperador de Alemania, rey de Prusia, en nombre del Imperio alemán;

S. M. el emperador de Austria, rey de Bohemia, etc., y rey apostólico de Hungría;

S. M. el rey de los belgas;

S. M. el rey de España;

El Sr. Henry White, embajador extraordinario y plenipotenciario de los Estados Unidos de América cerca de S. M. el rey de Italia, y

El Sr. Samuel R. Gummere, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de los Estados Unidos de América en Marruecos.

El Sr. Paul Revoll, embajador extraordinario y plenipotenciario de la República francesa cerca de la Confederación Suiza, y

El Sr. Eugenio Regnault, ministro plenipotenciario.

S. M. el rey del Reino Unido de la Gran Bretaña y de Irlanda y de los territorios británicos más allá de los mares, emperador de las Indias;

Sir Arturo Nicolson, su embajador extraordinario y plenipotenciario cerca de S. M. el emperador de todas las Rusias.

S. M. el rey de Italia;

El Sr. Emilio, marqués de Vizconti Venosta, caballero de la orden de la Santísima Anunciata, y

El Sr. Julio Malmusi, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario en Marruecos.

S. M. el emperador de todas las Rusias;

El Hadj Mohamed Ben-El Arbi Ettorrés, su delegado en Tánger y su embajador extraordinario.

El Hadj Mohamed Ben Abdessalam El Mokri, su ministro de Hacienda.

El Hadj Mohamed Es-Sefar, y

viado extraordinario y ministro plenipotenciario cerca de S. M. Fidelísima.

S. M. el emperador de Austria, rey de Bohemia y rey apostólico de Hungría;

El Sr. Rodolfo, conde de Welsersheimb, su embajador extraordinario y ministro plenipotenciario en Marruecos.

S. M. el rey de los belgas;

El Sr. Manrico, barón Joostens, su enviado extraordinario y ministro plenipotenciario cerca de S. M. católica, y

El Sr. Conrado, conde de Eulissen Steebogues de Blarenghen, su enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Marruecos.

S. M. el Rey de España;

D. Juan Manuel Sánchez y Gutiérrez de Castro, duque de Almodóvar del Río, su ministro de Estado, y

D. Juan Pérez Caballero y Ferrer, su enviado extraordinario y ministro plenipotenciario cerca de S. M. el rey de los belgas.

El presidente de los Estados Unidos de América;

El Sr. Henry White, embajador extraordinario y plenipotenciario de los Estados Unidos de América cerca de S. M. el rey de Italia, y

El Sr. Samuel R. Gummere, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de los Estados Unidos de América en Marruecos.

El Sr. Paul Revoll, embajador extraordinario y plenipotenciario de la República francesa cerca de la Confederación Suiza, y

El Sr. Eugenio Regnault, ministro plenipotenciario.

S. M. el rey del Reino Unido de la Gran Bretaña y de Irlanda y de los territorios británicos más allá de los mares, emperador de las Indias;

Sir Arturo Nicolson, su embajador extraordinario y plenipotenciario cerca de S. M. el emperador de todas las Rusias.

S. M. el rey de Italia;

El Sr. Emilio, marqués de Vizconti Venosta, caballero de la orden de la Santísima Anunciata, y

El Sr. Julio Malmusi, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario en Marruecos.

S. M. el emperador de todas las Rus

Ibarra y Compañía SEVILLA Línea regular de vapores entre Bilbao, Sevilla, Marsella y puertos intermedios...

Cerevisina (Levadura seca de cerveza) Este medicamento, bien dosificado y de fácil conservación posee en ligero volumen igual actividad que la mejor levadura fresca...

Pastillas Vegetales de Kemp Los parásitos intestinales o lombrices, son una de las causas más generales de enfermedad en los niños...

Linimento Géneau No más fuego. No más peladuras Solo TÓPICO reemplazando el Fraseo, sin dolor ni caída del pelo...

CURACION SEGURA Dios fundó la RELIGION para aliviar de las enfermedades del alma. Para curar las dolencias del cuerpo ha creado la Medicina...

Electrolizador Tommasi Para la preparación de plomo esponjoso aplicable a todos los sistemas de acumuladores. La gran plasticidad del plomo obtenido facilita su aplicación...

WHISKY EL mejor licor de este nombre es el que lleva la marca MAY DEW cuyo propietario es el señor CULLEN & WARROP...

CONVIENE PREVENIRSE Hay algunos usos o mal aconsejados industriales que al ver las curaciones obtenidas desde hace treinta años en casos verdaderamente desesperados con el ALQUITRAN GUYOT...

Caldo Bordelés Gasellas (Suifato de cobre en polvo, preparado). Lo más económico, adherente y eficaz para combatir el mildiu de la vidia y demás enfermedades criptogámicas de las plantas...

ENFERMEDADES DEL PECHO, POR SU SABOR AGRADABLE y su eficacia, el VINO NOURRY a la vez depurativo y fortificante, sustituye con ventaja a las emulsiones y al aceite de hígado de bacalao...

VIÑAS FRANCO-AMERICANAS Cincuenta y dos variedades de viñas franco-americanas a vender ingratadas sobre los mejores injertos de aquellos reconocidos...

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA Sociedad anónima.—Capital social: 32.750.000 pesetas Fábrica de hierro, acero y hojalata en Baracaldo y Sextao...

TURBINAS AMERICA Para saitos de todas las alturas y fuerzas. Las mejores turbinas para RENDIMIENTOS VARIABLES. —Re vertical u horizontal. —Construcción norteamericana...

LUIS JABOUILLE (Ingeniero) representante general de casas de comercio y sociedades extranjeras. —Oficinas en Marinha Grande (Portugal). Agente general exclusivo por Portugal, España y Marruecos...

COMPANIA BOVRIL Provedora de la Marina y del ejército británico. BOVRIL es la quinta esencia de carne de buey de primera calidad y no un simple extracto de carne...

JACQUET FRERES Vernon-Euro (Francia) Dinamos y motores eléctricos para corrientes continuas y alternas. Medalla de Oro en la Exposición Universal de París 1900...

A los que sufren del estómago prescriben y recomiendan los médicos el digestivo GARDANO, el suifto estomacal antiagrástrico, aprobado por la Facultad de Medicina...

MAQUINAS DE COSER COMPOSTURAS DE TODOS LOS SISTEMAS con garantía y a domicilio, por el antiguo mecánico Gervasio Morales, 30 años de práctica...

El Vigor del Cabello del Dr. AYER. Antes y desde los tiempos de Sansón una abundante cabellera ha sido el símbolo de la fuerza del hombre y de la hermosura de la mujer. El Vigor del Cabello del Dr. Ayer conserva el cabello y le embellece...

Simiente de lino TARIN Preparado especial para combatir los estreñimientos, cólicos, bochornos y las enfermedades del hígado y de la vejiga. —La cajita: 1'30 francos. —Una cucharada por la mañana y otra por la noche en la cuarta parte de un vaso de agua o de leche...

Los ingenieros constructores de Milán (Italia) CERETTI & FANFANNI 56, Foro Bonaparte, 56 Se encargan de la construcción de tranviés, planos inclinados, transmisiones por cables, etc. Catálogos y presupuestos gratis. Exportación a todas partes del mundo.

C. COLONIAL CAFES Y CHOCOLATES Mayoría. MADRID Contra el canibalismo intelectual la anemia y la marantemina usad el Oro Lectina Biloua.

VINO VIAL Alimento fisiológico completo Anemia, convalecencia Pérdida de las fuerzas, febre Inapetencia. Emplastos porosos superiores Garantizados ser de la mejor calidad...

The Estudio Revista de Bellas Artes Publicación Internacional, que se ocupa del Arte moderno en todas sus fases. PRECIO DEL NUMERO Un real (5 reales) Agua de Florida Casi un siglo de éxito y popularidad cuenta este perfume. Desde que apareció el Agua de Florida de Murray & Lanman...

Apolina Chapoteaut La salud de las señoras. (No confundir con el Apolín). —Es el más energético de los emenagogos que se conocen y el preferido por el cuerpo médico. Regulariza el flujo mensual, corta los retrocesos y supresiones así como los dolores y cólicos que suelen coincidir con las épocas y comprometen a menudo la salud de las señoras. París, 8, rue Vivienne, y en todas las farmacias.

VINAGRE superior de TOCADOR y verdaderas Agua de Botot Solo dentífico aprobado por la Academia de Medicina de París. De venta en las principales droguerías y farmacias.

El complemento de la hermosura es una abundante cabellera. No puede haber verdad la mujer alcanzar el colmo de la belleza si se ve privada de este indispensable adorno de su sexo. La mujer dotada de ondulantes rizos, largos y sedosos cabellos, es la reina de la creación. El objeto más bello que ha sido creado por la divina mano del Creador. Para conseguir una abundante y ondulada cabellera, hágame uso constante del Tónico Oriental.

La pureza de la peptona CHAPOTEAUT está reconocida universalmente. Fosfarina Folieres EL MEJOR ALIMENTO PARA LOS NIÑOS ¡CUIDADO CON LAS FALSIFICACIONES!

¿FUMA USTED? Fume el papel HIDALGO ó el LE CHIC Parisien. Es una clase superior en CENIZA BLANCA el primero, VITELA FINISIMA el segundo. Pedirlo en los estancos, kioscos y fusterías de cafés. BARNARD GRANT & C. 27 Minchin Lane, Londres E. C. 1. Comerciantes de frutas y verduras (bananas, tomates, patatas, etc.) Ofrece sus servicios para ventas en consignación; garantizando los mejores precios. Para referencias dirigirse a su agente, León y Castillo, número 64, Las Palmas.

VIRUS para la destrucción de las ratas, ratones, topos y demás roedores. —Este invento es absolutamente inofensivo para el hombre y los animales domésticos. Caballos, ganado, ovejas, cerdos, perros, gatos y volatería. De venta en las principales droguerías. PALUDISMO Una de las plagas que más acosan a la humanidad, especialmente en los países tropicales y subtropicales, y en todas las regiones abiertas anualmente a la agricultura, son las fiebres palúdicas y toda clase de fiebres intermitentes y remitentes. —Para fortalecer los órganos afectados, no existen remedios más eficaces que la Zarpa-parilla y Píldoras del doctor C. G. Bristol.

Wilson, Sons et comercio limited Comerciantes y propietarios de depósitos de carbón Oficina central en Londres Sucursales en Cardiff, Barry, Madra, Las Palmas, San Vicente, Cabo Verde, Pernambuco, Bahía, Rio Janeiro, Santos, San Pablo, Montevideo, La Plata, Buenos Aires, Rosario y Bahía Blanca. Ventas de carbón de las mejores minas de Cardiff, en piedra apartada y sin escoger, y de carbón de cok de buena calidad.

LA ROSARIO EL REY DEL TOCADOR Gran Fábrica de JABONES comunes, finos y perfumados. Especialidad en aguas de Tocador KAWANGA, DIVINA, FLORIDA, BRISA, DE LA MONTAÑA, extractos superfinos para el pañuelo, y en toda clase de perfumería. Pereda y Compañía.—Santander Servicios de la Compañía Transatlántica LINEA DE CUBA Y MEJICO El día 17 de Abril saldrá de Bilbao, el 20 de Santander y el 21 de Coruña el vapor Alfonso XIII...

LINEA DE NEW-YORK, CUBA Y MÉJICO El día 26 de Abril saldrá de Barcelona, el 28 de Málaga y el 30 de Cádiz el vapor Buenos Aires directamente para New-York, Habana y Veracruz. Combinaiones para distintos puertos de los Estados Unidos y litorales de Cuba e Isla de Santo Domingo. También admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Habana. LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA El día 11 de Abril saldrá de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz el vapor Monserrat...

LINEA DE FILIPINAS El día 25 de Abril saldrá de Barcelona, habiendo hecho las escalas intermedias, el vapor Isla de Luzón directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la costa oriental de África, de la India, de Java, Sumatra, China, Japón y Australia. LINEA DE BUENOS AIRES El día 5 de Abril saldrá de Barcelona, el 5 de Málaga y el 7 de Cádiz, el vapor León XIII...

LINEA DE CANARIAS El día 17 de Abril saldrá de Barcelona, el 18 de Valencia, el 19 de Alicante y el 22 de Cádiz, el vapor M. L. Villaverde directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno a Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona. LINEA DE TANGER Salidas de Cádiz: Lunes, miércoles y viernes. Salidas de Tánger: Martes, jueves y sábados. Estos vapores admiten carga con las condiciones más favorables, y pasajeros, a quienes la Compañía de alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas a familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. La empresa puede asegurar las mercancías en sus buques.

Avisos importantes Rebajas en los fletes de exportación. —La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinadas mercancías, con arreglo a lo establecido en la R. O. del ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la Gaceta de 22 del mismo mes. Servicios Comerciales. —La sección que de estos Servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

Société Anonyme des Anciens Etablissements PANHARD G. LEVASSOR Capital: 5.000.000 de francos 19 — AVENUE D'IVRY — 19 PARIS Las más altas recompensas en las Exposiciones Los primeros premios en todas las carreras y concursos Automóviles de todas clases Granitos con y sin Imperial, furgones y Camiones, Camión, Buick, Tractor, LANCHAS AUTOMÓVILES

Cühner Herensond y C. —Londres Comisiones y representaciones en general Grandes importadores de los artículos siguientes: Guanos e ingredientes para abonos Cemento Portland marca «La Cruz Roja», y materiales para el empaque de frutos como son: Maderas, huata, papel de periódico, paja francesa, etc. Precios ventajosos. —Calidad de confianza. San Bernardo II. —Las Palmas

Abonos minerales y productos químicos La Sociedad General de Industria y Comercio posee, entre otros negocios, la explotación de las más importantes Fábricas nacionales de superfosfatos y abonos minerales compuestos, ácidos sulfúricos anhidro y comercial, ácidos nítricos y clorhídricos, sulfatos de sosa, glicerinas comerciales y farmacéuticas, colodión y demás productos químicos. Fábricas en Elorrieta, Zuazo y Gutarribay (Vizcaya); en el Calayo y Avilés (Asturias), en Bonanza y Trafaria. Lotería, 3, Bilbao. Villanueva, 11 (apartado, 66), Madrid. Uría, 40, Oviedo.

Harina lacteada NESTLE Contiene la mejor leche de vaca Alimento completo para niños, personas débiles y convalecientes PRECIO UNICO: 1'75 pesetas el bote BLISSETT AVELLANEDA C. LIMITED Casa para la venta de toda clase de frutos de Canarias, recién establecida en Londres. Escritorio y almacén depósito para ventas al por mayor: 33 & 35 Endell St., Covent Garden, W. C.